

Tiết Lộ Bất Ngờ:

Tiết lộ bất ngờ tin tức của quý vị có thể xảy ra như một sự kiện tạo dễ dàng cho việc sử dụng và tiết lộ được chấp nhận. Thí dụ, một khách đến thăm viếng trong khu vực dịch vụ có thể nghe được tên của quý vị được gọi trong khu vực chờ đợi.

Được Pháp Luật Quy Định hoặc Cho Phép:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị khi được luật pháp của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương quy định hay cho phép.

Tiếp Thị:

Chúng tôi có thể tiếp xúc với quý vị điện thoại về những sản phẩm hoặc dịch vụ thu hút sự quan tâm của quý vị hoặc biểu quý vị một tặng phẩm khuyến khích có giá trị nhỏ bé. Ngược lại chúng tôi không sử dụng hoặc phổ biến tin tức cho việc tiếp thị mà không có phép của quý vị.

NHỮNG SỰ PHỔ BIẾN PHẢI CÓ GIẤY PHÉP CỦA QUÝ VỊ

Những Luật Pháp Khác Bảo Vệ Tin Tức về Y Tế:

Những luật pháp khác có thể cần phải có giấy phép của quý vị để phổ biến những tin tức có liên quan đến sự điều trị y tế về tâm thần, nghiện rượu ma túy, thử nghiệm hoặc điều trị HIV/AIDS và thử nghiệm di truyền của quý vị. Chúng tôi phải nhận được giấy phép của quý vị để sử dụng và phổ biến những bản ghi chép điều trị về tâm thần và bản những tin tức của quý vị.

Sử dụng và phổ biến những tin tức ngoài những tin tức đã được phép sẽ chỉ được thực hiện với giấy phép của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi sử dụng hoặc phổ biến những tin tức của quý vị, quý vị có thể thu hồi giấy phép bằng văn bản, vào bất cứ lúc nào. Nếu quý vị thu hồi giấy phép, chúng tôi sẽ không còn sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị nữa trong mục đích đã được ghi trên giấy thu hồi. Giấy thu hồi sẽ không có ảnh hưởng đến những tin tức đã phổ biến trước đây được thực hiện theo giấy phép của quý vị.

MUỐN BIẾT THÊM TIN TỨC

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về bản thông báo này hoặc cần thêm tin tức, xin liên lạc Viên Chức Phụ Trách Quyền Riêng Tư Hạt Multnomah, 426 SW Stark St., 7th Floor, Portland, OR 97204 hoặc gọi điện thoại số 503-988-3674.



www.mchealth.org

Sở Y Tế Hạt Multnomah dành cơ hội bình đẳng về dịch vụ và việc làm cho mọi người.



THÔNG BÁO THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

Thông báo này mô tả cách thức sử dụng và phổ biến những tin tức y tế của quý vị và cách thức quý vị có thể tiếp cận những tin tức này.

Xin duyệt xét thật cẩn thận.

Thông báo này mô tả việc thực hành quyền riêng tư của Sở Y Tế Hạt Multnomah. Chúng tôi được luật pháp quy định duy trì quyền riêng tư về những tin tức y tế được bảo vệ của quý vị (“tin tức”) và gửi đến quý vị bản thông báo này. Chúng tôi được quy định theo dõi những điều khoản trong bản thông báo hiện có hiệu lực. Thông báo này có hiệu lực ngày 23 tháng Chín, 2013. Chúng tôi dành quyền được thay đổi thông báo này. Bất cứ thay đổi nào sẽ áp dụng cho những tin tức mà chúng tôi đã có về quý vị. Chúng tôi sẽ niêm yết bản sao thông báo hiện hành này tại nơi mà dịch vụ được cung cấp và trên trực tuyến tại: www.multco.us/hipaa

QUYỀN HẠN CỦA QUÝ VỊ

Kiểm Tra và Sao Chép:

Quý vị có quyền kiểm tra hoặc sao chép tin tức của quý vị được giữ trong “tập hồ sơ lưu trữ được ấn định”. Một “tập hồ sơ lưu trữ được ấn định” là một nhóm hồ sơ lưu trữ được sử dụng để đưa ra quyết định về quý vị. Chúng tôi có thể giới hạn những tin tức quý vị có thể kiểm tra hoặc sao chép trong một số hoàn cảnh được hạn chế. Nếu chúng tôi giới hạn quyền kiểm tra hoặc sao chép của quý vị, quý vị có thể yêu cầu bằng văn bản để xin tái duyệt quyết định đó. Những bản chụp sao hồ sơ có thể được cung cấp cho quý vị hoặc một đệ tam nhân mà quý vị xác định qua hình thức điện tử hoặc trên giấy tờ tùy thuộc phương thức yêu cầu của quý vị và kỹ thuật mà hồ sơ được lưu trữ. Sự yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản. Chúng tôi có thể giúp quý vị làm đơn yêu cầu. Chúng tôi có thể đòi quý vị lệ phí về những bản sao.

Bổ Sung:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi thay đổi một số tin tức trong tập hồ sơ lưu trữ được ấn định của quý vị mà quý vị tin rằng không đúng hoặc thiếu sót. Sự yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản và cho biết lý do. Chúng tôi có thể giúp quý vị làm đơn yêu cầu. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết bằng văn bản, nếu chúng tôi từ chối sự yêu cầu của quý vị và quý vị có quyền phản biện sự từ chối của chúng tôi. Quý vị cũng có quyền nhận được đơn yêu cầu của quý vị, sự từ chối và bản trình bày về sự không đồng ý của chúng tôi, nếu có, những văn kiện này được kèm trong những lần phổ biến hồ sơ của quý vị trong tương lai.

Kế Toán:

Quý vị có quyền xin một bản liệt kê những phổ biến tin tức về quý vị trong tập hồ sơ lưu trữ của quý vị. Bản liệt kê sẽ không bao gồm những phổ biến về điều trị, thanh toán, hoặc điều hành về săn sóc y tế, sự phổ biến được thực hiện dành cho quý vị hoặc những người tham gia việc săn sóc hoặc thanh toán về sự săn sóc của quý vị. Bản liệt kê cũng sẽ không bao gồm những phổ biến được thực hiện trước 6 năm trước ngày yêu cầu, chiếu theo giấy phép, như một phần của bộ dữ liệu được giới hạn, gửi cho cơ sở cải huấn, những tiết lộ bất ngờ, những phổ biến được thực hiện dành cho an ninh quốc gia hoặc tình báo, hay những phổ biến được thực hiện trước ngày 14 tháng Tư, 2003. Sự yêu cầu của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản. Chúng tôi có thể giúp quý vị làm đơn yêu cầu. Chúng tôi có thể tính lệ phí cho quý vị, nếu quý vị yêu cầu bản liệt kê nhiều hơn một lần trong 12 tháng.

Hạn Chế:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi giới hạn sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị. Chúng tôi không bị buộc phải chấp nhận sự yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể không làm việc đó với một ngoại lệ. Quý vị có thể yêu cầu không trao đổi tin tức của quý vị với một chương trình y tế khi quý vị hoặc một người đại diện quý vị thanh toán đầy đủ dịch vụ của quý vị và việc sử dụng hoặc phổ biến về sự thanh toán hoặc những hoạt động săn sóc y tế và không được nêu do luật pháp quy định. Sự yêu cầu của quý vị phải làm bằng văn bản. Chúng tôi có thể giúp quý vị làm đơn yêu cầu.

Bảo Mật Giao Dịch:

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi giao dịch với quý vị tại một địa điểm theo một cách nhất định nào đó. Quý vị phải nêu rõ cách thức và tại nơi nào để liên lạc với quý vị. Thí dụ, quý vị yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị tại sở làm. Chúng tôi sẽ thoả hiệp mọi yêu cầu hợp lý.

Thông Báo:

Quý vị có quyền nhận được bản sao thông báo này khi được yêu cầu. Thông báo này có thể được thực hiện bằng những ngôn ngữ và hình thức thay thế khác.

Thông Báo Sự Vi Phạm:

Quý vị có quyền được thông báo trong trường hợp chúng tôi khám phá sự vi phạm để tin tức mất an toàn.

Khiếu Nại:

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại, nếu quý vị tin rằng chúng tôi đã vi phạm quyền riêng tư của quý vị. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Viên Chức Phụ Trách Quyền Riêng Tư của chúng tôi hoặc với Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Xã Hội Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ. Chúng tôi sẽ không trả đũa quý vị khi quý vị nộp đơn khiếu nại.

CÁCH THỨC CHÚNG TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ PHỔ BIẾN TIN TỨC MÀ KHÔNG CẦN PHÉP CỦA QUÝ VỊ

Điều Trị:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị khi cần thiết để cung cấp cho quý vị sự điều trị và dịch vụ y tế cần thiết. Thí dụ, chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị cho một nơi cung cấp săn sóc y tế khác góp phần điều trị quý vị.

Thanh Toán:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị để gửi hóa đơn hoặc nhận thanh toán về những dịch vụ mà quý vị nhận. Thí dụ, nộp hồ sơ xin thanh toán tiền.

Điều Hành Săn Sóc Y Tế:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị cho các hoạt động thương mại. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng tin tức của quý vị liên quan đến việc điều hành những sinh hoạt về cải tiến và lượng giá phẩm chất và dành cho những dịch vụ quản trị hồ sơ.

Sắp Xếp Săn Sóc Y Tế được Tổ Chức:

Chúng tôi tham gia những việc sắp xếp săn sóc y tế được tổ chức (OHCA) Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị cho những thành viên của tổ chức đó như được Đạo Luật Bảo Hiểm Y Tế Và Quyền Riêng Tư (HIPAA) cho phép. Trong một vài trường hợp, chúng tôi sử dụng hệ thống và dịch vụ của những thành viên OHCA cho hồ sơ lưu trữ điện tử và điều hợp giới thiệu điều trị. Chúng tôi có thể trao đổi tin tức của quý vị với những thành viên OHCA cho những hoạt động săn sóc y tế phối hợp của OHCA.

Những Cá Nhân Tham Gia việc Săn Sóc hoặc Việc Thanh Toán về sự Săn Sóc của Quý vị:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị cho gia đình quý vị, người đại diện quý vị hoặc những người khác tham gia sự săn sóc của quý vị hoặc việc thanh toán về những săn sóc cho

quý vị, nếu quý vị cho phép bằng lời nói hoặc không phản đối. Nếu quý vị không thể tự mình đưa ra quyết định được, chúng tôi có thể phổ biến tin tức cần thiết, nếu chúng tôi tin rằng đó là sự lợi ích tốt nhất cho quý vị.

Các Sinh Hoạt Y Tế Công:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị cho những sinh hoạt y tế công. Thí dụ, phổ biến tin tức nhằm mục đích phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích, khuyết tật, ngược đãi hoặc bỏ bê. Những sinh hoạt này bao gồm những sinh hoạt do các dịch vụ hiến tặng bộ phận cơ thể hoặc tế bào và cấy bộ phận cơ thể đảm trách, và những sinh hoạt do những nhà điều tra về y tế, những giám đốc y tế, và những giám đốc nhà quản đảm trách, và những sinh hoạt cần thiết để tránh một sự hăm dọa nghiêm trọng cho sức khỏe và sự an toàn cấp bách của quý vị và những người khác.

Các Sinh Hoạt Giám Sát Y Tế:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị cho cơ quan giám sát y tế. Các hoạt động bao gồm kiểm toán và thanh tra của chính phủ để giám sát hệ thống săn sóc y tế.

Thủ Tục Pháp Lý:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị để hồi đáp lệnh của toà án, trật đòi, yêu cầu điều tra, những hoạt động liên quan đến quyền lợi bồi thường lao động, hoặc những mục đích pháp lý khác.

Thực Thi Pháp Luật:

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức về quý vị cho cảnh sát hoặc những người khác thực thi pháp luật khi sự phổ biến này được phép hoặc do pháp luật quy định. Chúng tôi có thể phổ biến tin tức để báo cáo tội phạm xảy ra trong cơ sở của chúng tôi.

Nghiên Cứu:

Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức của quý vị cho việc nghiên cứu được Viện Tái Duyệt hoặc Hội Đồng Quản Trị về Quyền Riêng Tư chấp thuận hoặc qua một giấy phép do quý vị ký tên.

Tù Nhân:

Nếu quý vị là tù nhân bị giam giữ hoặc ở trong cải hối thất hoặc dưới sự giám sát của cơ quan công lực, chúng tôi có thể sử dụng hoặc phổ biến tin tức do pháp luật quy định hoặc cho phép.

Hiệp Hội Thương Mại:

Trong một số tình trạng, chúng tôi có thể cần phổ biến tin tức của quý vị cho các hiệp hội thương mại, như thông dịch viên hoặc nhân viên kiểm tra bảo đảm phẩm chất, như vậy sự kiên đó có thể giúp chúng tôi điều hành dịch vụ. Chúng tôi sẽ có thỏa thuận bằng văn bản với các cơ sở thương mại có nhu cầu để bảo mật những tin tức của quý vị theo những phương thức bảo vệ quyền riêng tư tương tự do chúng tôi cung cấp.

An Ninh Quân Sự và Quốc Gia:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị như được quy định cho nhân viên của quân lực hoặc viên chức liên bang được phép điều hành những hoạt động về an ninh quốc gia và tình báo.

Nỗ Lực Cứu Trợ Thiên Tai:

Ngoại trừ quý vị phản đối, chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị cho những nơi săn sóc y tế khác hoặc một pháp nhân trợ giúp điều hợp nỗ lực trong việc cứu trợ thiên tai. Chúng tôi có thể phổ biến tin tức của quý vị khi cần thiết để xác định, tìm kiếm và thông báo các thành viên trong gia đình, người giám hộ hoặc những người khác có trách nhiệm về sự săn sóc, tìm kiếm, điều kiện hoặc tử vong của quý vị.

Bộ Dữ Liệu được Giới Hạn:

Chúng tôi có thể phổ biến tin tức được giới hạn cho đệ tam nhân trong mục đích nghiên cứu, hoạt động về y tế công cộng hoặc săn sóc y tế. Sự phổ biến tin tức này sẽ không bao gồm những tin tức có thể được sử dụng để trực tiếp xác định quý vị.